

# 《引支勒·希伯来书》

## 1

<sup>1</sup> 真主在古时候，曾经多次用各种方法，通过先知们向我们的祖先说话；<sup>2</sup> 在这末后的日子，却通过他的儿子向我们说话。真主已经指定他作万有的承受者，并且通过他造化了宇宙。<sup>3</sup> 他是真主荣耀的光辉，是真主本质的真象，用自己带有能力的话掌管万有；他完成了洁净罪恶的事，就坐在高天至尊者的右边。<sup>4</sup> 他所得的名比天仙的名更尊贵，所以他远比天仙崇高。

<sup>5</sup> 真主曾对哪一个天仙说过：<sup>\*</sup>

“你是我的儿子，  
我今天生了你”呢？

或者说：

“我要作他的父亲，  
他要作我的儿子”呢？

<sup>6</sup> 真主派遣长子到世上来的时候，又说：<sup>\*</sup>

“真主所有的天仙都要拜他。”

<sup>7</sup> 谈到天仙，说：<sup>\*</sup>

“真主用风作他的使者，  
用火作他的仆役。”

<sup>8</sup> 但是谈到儿子，却说：<sup>\*</sup>

“真主啊！您的宝座是永永远远的，  
您国的权杖，是公平的权杖。

<sup>9</sup> 您喜爱公义，恨恶不法，  
所以，真主，就是你的真主，  
用喜乐的油膏抹你，超过膏抹你的同伴。”

<sup>10</sup> 又说：<sup>\*</sup>

“主啊！您起初立了地的根基，  
诸天也是您的手所造。

<sup>11</sup> 天地都要毁灭，您却长存；  
天地都要像衣服一样渐渐残旧，

<sup>12</sup> 您将天地如外套一样卷起来，  
天地就像衣服一样被更换；  
只有您永不改变，  
您的年数也没有穷尽。”

---

<sup>\*</sup>1:5: 诗 2:7；木下 7:14；代上 17:13

<sup>\*</sup>1:6: 申 32:43

<sup>\*</sup>1:7: 诗 104:4

<sup>\*</sup>1:8-9: 诗 45:6-7

<sup>\*</sup>1:10-12: 诗 102:25-27

13 真主可曾向哪一个天仙说：\*

“你坐在我的右边，  
等我使你的仇敌作你的脚凳”呢？

14 天仙不都是服役的灵，奉派遣为那些要承受救恩的人效劳吗？

## 2

<sup>1</sup>因此，我们必须更加密切注意所听过的，免得我们随流失去。<sup>2</sup>那透过天仙所传讲的信息既然是确定的，所有违抗和不服的，都受了应得的报应。<sup>3</sup>如果我们忽略了这么大的救恩，怎能脱离呢？这救恩起初是由主亲自宣讲的，后来听见的人给我们证实了。<sup>4</sup>真主又按自己的旨意，用显迹、奇事和各种异能，以及圣灵的恩赏，与他们一起作证。

<sup>5</sup>真主并没有把我们所说的“将来的世界”，交给天仙管辖；<sup>6</sup>但是有人在天经上某一处证实说：\*

“人算什么，您竟挂念他？  
世人算什么，您竟眷顾他？”

<sup>7</sup>您使他比天仙稍低微一点，  
却赐给他荣耀尊贵作冠冕，

<sup>8</sup>使万物都服从在他的脚下。”

既然万有都服了他，就没有剩下一样不服从他了。但是现在我们还没有看见万有都服从他。<sup>9</sup>不过，我们看见那暂时成为比天仙卑微的 尔撒，因为受了死的痛苦，就得到了荣耀、尊贵作冠冕，于是他因 真主的恩典，替万人尝了死味。

<sup>10</sup>万有因他而有、借他而造的那位，既然要带领许多儿子进入荣耀里去，就通过受苦，使他们救恩的元首得到成全，本是合适的。<sup>11</sup>因为那位使人成为圣洁的，和那些得以成为圣洁的，都是出自一个源头；所以他不耻于称他们为弟兄。<sup>12</sup>他说：

“我要向我的弟兄宣扬您的名，  
我要在聚会中歌颂您。”

13 又说：

“我要信靠他。”

又说：

“看哪，我和 真主所赐给我的孩子们。”\*

<sup>14</sup>孩子们既然同有血肉之体，他自己也照样成为血肉之体，为要通过死，消灭那掌握死权的易卜劣厮，<sup>15</sup>并且要释放那些因为怕死而终身作奴仆的人。<sup>16</sup>无疑地，他关心的不是天仙，而是关心易卜拉欣的后代。\*<sup>17</sup>所以，他必须在各方面和他的弟兄们相同，为了要在 真主的事上，成为仁慈忠信的大祭司，好为人民赎罪。<sup>18</sup>因

\*1:13: 诗 110:1

\*2:6-8: 诗 8:4-6

\*2:12: 诗 22:22

\*2:13: 赛 8:17, 18

\*2:16: 赛 41:8-9

为他自己既然经历过诱惑，受了苦，就能够帮助那些被诱惑的人。

### 3

<sup>1</sup> 因此，同蒙天召的圣洁的弟兄啊！你们应该用心思考我们所宣认的使者和祭司，就是 尔撒。<sup>2</sup> 他忠于那位委派他的，好像穆萨在 真主的整个家里尽忠一样。<sup>3</sup> 他比穆萨应得更大的荣耀，就像建造房屋的人比房屋本身更应得到认可一样。<sup>4</sup> 因为每一间房屋都是人建造的，只有万物是 真主建造的。<sup>5</sup> 穆萨不过是个仆人，在 真主的整个家里尽忠，为以后要传讲的事作证；<sup>6</sup> 但是 麦西哈却是儿子，管理自己的家。如果我们把坦然无惧的心和可夸的盼望持守到底，我们就是他的家了。

<sup>7</sup> 所以，就像圣灵所说的：<sup>\*</sup>

“如果你们今天听从他的声音，

<sup>8</sup> 就不要硬着心，  
好像在旷野惹他发怒、  
试探他的日子一样；

<sup>9</sup> 在那里，你们的祖先以试验来试探我，  
四十年之久，都看到我的作为。

<sup>10</sup> 所以，我向那个世代的人发怒，说：  
‘他们心里常常迷误，  
不认识我的道路。’

<sup>11</sup> 我就在烈怒中盟誓，说：  
‘他们绝不能进入我的安息。’”

<sup>12</sup> 弟兄们，你们要小心，免得你们当中有人怀着邪恶、不信的心，以致背离了永活的 真主；<sup>13</sup> 趁着还有叫作“今天”的时间，总要天天互相鼓励，免得你们当中有人受了罪恶的诱惑，心里就刚硬了。<sup>14</sup> 如果我们把起初的信念坚持到底，就是有分于 麦西哈的人了。<sup>15</sup> 经上说：<sup>\*</sup>

“如果你们今天听从他的声音，  
就不要硬着心，  
像惹他发怒的时候一样。”

<sup>16</sup> 那时，听了他的话而惹他发怒的是谁呢？不就是穆萨从埃及领出来的那些人吗？<sup>\*</sup> <sup>17</sup> 四十年之久， 真主向谁发怒呢？不就是向那些犯了罪，陈尸旷野的人吗？<sup>18</sup> 他又向谁盟誓说，他们绝对不能进入他的安息呢？不就是向那些不顺从的人吗？<sup>19</sup> 这样看来，他们不能进入安息，是因为不信的缘故。

### 4

<sup>1</sup> 所以，那进入安息的应许，既然还给我们留着，我们就应该战战兢兢，恐怕我们之中有人像是被淘汰了。<sup>2</sup> 因为有佳音传给我们，像传给他们一样，只是他们所听

---

<sup>\*</sup> 3:2: 民 12:7

<sup>\*</sup> 3:7-11: 诗 95:7-11

<sup>\*</sup> 3:15: 诗 95:7-8

<sup>\*</sup> 3:16-18: 民 14:1-35

见的道，对他们没有好处，因为他们没有用信心与所听见的结合。<sup>3</sup>然而我们信了的人，就能够进入那安息。正如 真主所说：<sup>\*</sup>

“我在烈怒中盟誓说，  
他们绝不能进入我的安息！”

其实 真主的工作，从造化顿亚以来已经完成了。<sup>4</sup>因为谈到第七日，他在天经中的某一处说：“在第七日 真主歇了他所有的工作。”<sup>\*5</sup>但在这里又说：“他们绝不能进入我的安息。”<sup>\*6</sup>既然这安息还留着要让一些人进去，但那些以前听过佳音的人，因为不顺从就没法进去；<sup>7</sup>所以 真主就再定一个日子，就是过了很久以后，借达伍德所说的“今天”，就像前面引用过的：<sup>\*</sup>

“如果你们今天听从他的声音，  
就不要硬着心。”

<sup>8</sup>如果约书亚已经使他们享受了安息， 真主后来就不会再提到别的日子了。<sup>\*9</sup>这样看来，为了 真主的子民，必定另外有一个“安息日”的安息保留下来。<sup>10</sup>因为那进入 真主安息的人，就歇了自己的工作，好像 真主歇了自己的工作一样。<sup>\*11</sup>所以，我们要竭力进入那安息，免得有人同样因那不顺从的样子就跌倒了。<sup>12</sup>因为 真主的道是活的，是有效的，比一切两刃的剑更锋利，甚至可以刺入剖开魂与灵，关节与骨髓，并且能够辨明心中的思想和意念。<sup>13</sup>被造物在 真主面前没有一种不是显明的，万有在他的眼前都是赤露敞开的；我们必须向他交代。

<sup>14</sup>我们既然有一位伟大的、穿越了诸天的大祭司，就是 真主的儿子 尔撒，就应该坚持所宣认的信仰。<sup>15</sup>因为我们的大祭司并不是不能同情我们的软弱，他像我们一样，也曾在这方面受过诱惑，只是他没有犯罪。<sup>16</sup>所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为的是要领受慈悯，得到恩惠，作为及时的帮助。

## 5

<sup>1</sup>每一个大祭司都是从人间选出来，受委托替人办理与 真主有关的事，为的是要献上礼物和赎罪的祭物。<sup>2</sup>他能够温和地对待那些无知和迷误的人，因为他自己也被软弱所困。<sup>3</sup>因此，他怎样为人民的罪献牺牲，也应该怎样为自己的罪献牺牲。<sup>\*4</sup>没有人能够自己取得这大祭司的尊荣，只有像哈伦一样，蒙 真主选召的才能。

<sup>5</sup>同样， 麦西哈也没有自己争取作大祭司的尊荣，而是曾经对他说：<sup>\*</sup>  
“你是我的儿子，

<sup>\*</sup>4:3: 诗 95:11

<sup>\*</sup>4:4: 创 2:2

<sup>\*</sup>4:5: 诗 95:11

<sup>\*</sup>4:7: 诗 95:7-8

<sup>\*</sup>4:8: 申 31:7; 书 22:4

<sup>\*</sup>4:10: 创 2:2

<sup>\*</sup>5:3: 利 9:7

<sup>\*</sup>5:4: 出 28:1

<sup>\*</sup>5:5: 诗 2:7

我今天生了你”  
的真主荣耀了他；<sup>6</sup>就像他在另一处说：<sup>\*</sup>  
“你是照着麦基洗德的体系，  
永远作祭司的。”

<sup>7</sup> 麦西哈在世的时候，曾经流泪大声祈祷恳求那位能救他脱离死亡的真主；因他的敬虔，就蒙了应允。<sup>\*</sup><sup>8</sup>他虽然是儿子，还是因所受的苦难学会了顺从。<sup>9</sup>他既然顺从到底，就成了所有顺从他的人得到永远救恩的根源；<sup>10</sup>而且蒙真主按照麦基洗德的体系，称他为大祭司。

<sup>11</sup>关于这些事，我们有很多话要说，可是很难解释；因为你们已经迟钝了，听不进去。<sup>12</sup>到这个时候，你们应该已经作老师了；可是你们还需要有人再把真主道理的基本原则教导你们。你们成了只能吃奶而不能吃干粮的人！<sup>\*</sup><sup>13</sup>所有吃奶的，都是个婴孩，对公义的道理还不熟悉；<sup>14</sup>只有长大成人的，才能吃干粮，因为他们的洞察力操练纯熟，就能分辨是非了。

## 6

<sup>1-2</sup>所以，我们应当离开麦西哈之道的初阶，努力达到成熟的境界。不要在这些教导上再立根基，诸如悔改导致灭亡的行为、信靠真主、洗礼、按手礼、亡人复活和永远审判等。<sup>3</sup>只要真主允许，我们就这样做。<sup>4</sup>因为那些曾经蒙了光照，尝过属天恩赐的滋味，分享着圣灵，<sup>5</sup>并且尝过真主美善之道和后世之权能的人，<sup>6</sup>如果偏离了正道，就不可能再使他们重新悔改了。因为他们亲自把真主的儿子再次钉上十字架，公然羞辱他。<sup>7</sup>这就像一块地，吸收了多次降在它上面的雨水，如果长出对种植的人有用的菜蔬，就从真主那里得福。<sup>8</sup>但如果这块地长出荆棘和蒺藜来，就毫无用处，有被诅咒的可能，结局就是焚烧。<sup>\*</sup>

<sup>9</sup>不过，亲爱的弟兄们，我们虽然这样说，但对于你们，我们却深信你们有更好的表现，结局就是得搭救。<sup>10</sup>因为真主并不是不公义，以致忘记了你们的工作，和你们为他的名所表现的爱心，就是你们以前服侍圣徒，现在还是服侍他们。<sup>11</sup>我们深愿你们每个人都表现同样的热诚，一直到底，使你们的盼望能够完全实现，<sup>12</sup>并且不要懒惰，却要效法那些凭着信心和忍耐承受应许的人。

<sup>13</sup>真主应许易卜拉欣的时候，因为没有比自己更大的能指着盟誓，他就指着自已盟誓，<sup>14</sup>说：“我必定赐福给你，必定使你的后代繁多。”<sup>\*</sup><sup>15</sup>这样，易卜拉欣耐心等待，终于获得了所应许的。<sup>16</sup>因为人们都是指着比自己大的盟誓。这誓言就了结了他们之间的一切纠纷，作为保证。<sup>17</sup>同样，真主定意向那些承受应许的人，更清楚地表明他的旨意是不更改的，就用盟誓作保证。<sup>18</sup>这两件事是不能更改的，因为真主是决不说谎的。因此，我们这些逃进避难所的人，就得到极大的安慰，抓紧那摆在我们面前的盼望。<sup>19</sup>我们拥有这个盼望，就像灵魂的锚，又可靠又坚固，

<sup>\*</sup>5:6: 诗 110:4

<sup>\*</sup>5:7: 太 26:36-46; 可 14:32-42; 路 22:39-46

<sup>\*</sup>5:12-13: 林一 3:2

<sup>\*</sup>6:8: 创 3:17-18

<sup>\*</sup>6:14: 创 22:16-17

通过幔帐直进到里面。<sup>\*20</sup> 尔撒已经为我们作先锋进入了幔帐里面；他是照着麦基洗德的体系，成了永远的大祭司。<sup>\*</sup>

## 7

<sup>1</sup> 这麦基洗德就是撒冷王，又是至高 真主的祭司。易卜拉欣杀败诸王回来的时候，麦基洗德迎接他，并且给他祝福。<sup>\*2</sup> 易卜拉欣也把自己得来的一切，拿出十分之一来给他。麦基洗德这名字翻译出来，首先是“公义的王”；其次是“撒冷王”，即“平安的王”的意思。<sup>3</sup> 他没有父亲，没有母亲，没有族谱，也没有生死的记录，而是与 真主的儿子相似，永远作祭司。

<sup>4</sup> 你们想想他是多么伟大啊！连祖先易卜拉欣都要从最好的战利品中献给他十分之一。<sup>5</sup> 虽然那些接受祭司职分的利未子孙，都是出自易卜拉欣的，但他们还奉命按照诫律向人民，就是自己的弟兄，收取十分之一。<sup>\*6</sup> 可是那与他们不同谱系的麦基洗德，反而接受了易卜拉欣的十分之一，并且给这蒙受应许的人祝福。<sup>7</sup> 从来都是地位高的给地位低的祝福，这是毫无疑问的。<sup>8</sup> 在这里，接受十分之一的，都是必死的；但在那里，接受十分之一的，却被证实是一位活着的。<sup>9</sup> 并且可以这样说，连那接受十分之一的利未，也通过易卜拉欣缴纳了十分之一。<sup>10</sup> 因为麦基洗德迎接易卜拉欣的时候，利未还在他祖先的身体里面。

<sup>11</sup> 这样看来，如果借利未人的祭司制度能达到完全的境界，人民是在这制度下领受诫律的，为什么还需要按照麦基洗德的体系，兴起另外一位祭司，而不按照哈伦的体系呢？<sup>12</sup> 祭司的制度既然更改了，诫律也必须更改。<sup>13</sup> 因为这些话所指的那位，原是属于另外一个部落的，这部落向来没有人在祭台前供职。<sup>14</sup> 我们的主明明是从耶胡达部落出来的，关于这个部落，穆萨并没有提及祭司的事。<sup>15</sup> 如果有另一位像麦基洗德那样的祭司兴起来，那么，这里所说的就更明显了。<sup>16</sup> 他成了祭司，不是按着诫律上肉身的律例，而是按那不能毁坏的生命之大能。<sup>17</sup> 因为有为他作证的说：

“你永远作祭司，  
是按照麦基洗德的体系。”<sup>\*</sup>

<sup>18</sup> 一方面，从前的律例因为软弱和无用，就废弃了；<sup>19</sup> 因为诫律从来没有使什么变得全美，另一方面，它却带来了更美的盼望，借这盼望，我们就可以亲近 真主。

<sup>20</sup> 此外，还有关于誓言的事。其他成为祭司的人，并不是用誓言任命的；<sup>21</sup> 只有尔撒是用誓言任命的，因为那任命他的对他说：<sup>\*</sup>

“主已经起了誓，  
决不改变，  
你永远作祭司。”

<sup>\*</sup>6:19: 利 16:2

<sup>\*</sup>6:20: 诗 110:4

<sup>\*</sup>7:1-2: 创 14:17-20

<sup>\*</sup>7:5: 民 18:21

<sup>\*</sup>7:17: 诗 110:4

<sup>\*</sup>7:21: 诗 110:4

<sup>22</sup> 尔撒既然是用誓言任命的，就成了更美好之盟约的保证。<sup>23</sup> 一方面，从前那些作祭司的，因为受死亡的限制，不能长久留任，所以人数众多。<sup>24</sup> 另一方面，因为 尔撒是永远长存的，他就拥有永不更替的祭司职位。<sup>25</sup> 因此，那些靠着他进到真主面前的人，他都能拯救到底；因为他永远活着，为他们代求。

<sup>26</sup> 这样一位圣洁、没有邪恶、没有玷污、从罪人中分别出来、高过诸天的大祭司，才是适合我们的。<sup>27</sup> 他不用像其他大祭司，天天先为自己的罪献牺牲，然后为人民的罪献牺牲；因为他献上了自己，就把这事一劳永逸地成全了。<sup>28</sup> 诫律所任命的大祭司，都是软弱的人；可是在诫律以后，以誓言所任命的儿子，却成为了永远全美的。

## 8

<sup>1</sup> 我们所谈的重点，就是我们有这样的一位大祭司，他已经坐在诸天之上至尊者的宝座右边，<sup>2</sup> 在至圣所和真会幕里供职；这真会幕是主搭建的，不是人搭建的。<sup>3</sup> 所有大祭司都是为了献礼物和祭物而任命的，所以这位大祭司，也必须有所献上的。<sup>4</sup> 如果他在地上，就不会作祭司，因为已经有按照诫律献礼物的祭司了。<sup>5</sup> 这些祭司所供奉的职事，不过是天上的事物的副本和影像，就像穆萨将要造会幕的时候，真主曾经警告他说：“你要注意，一切都要照在山上指示你的样式去做。”<sup>6</sup> 但是现在 尔撒得到了更尊贵的职分，正好像他是更美之约的中保，这约建立在更美的应许之上。<sup>7</sup> 如果第一个约没有缺点，就没有必要寻求另一个约了。<sup>8</sup> 可是 真主指责他们，说：

“看哪，主说，时日将到，  
我要与以色列家  
和耶胡达家订立新约。

<sup>9</sup> 这新约不像从前我拉他们祖先的手，  
领他们出埃及的日子与他们所立的约。  
因为他们没有遵守我的约，  
我就不理会他们。这是主说的。

<sup>10</sup> 主说：‘因为在那些日子以后，  
我要与以色列家所立的约是这样：  
我要把我的诫律放在他们的头脑中，  
写在他们的心坎上。  
我要作他们的 真主，  
他们要作我的子民。

<sup>11</sup> 他们再不用教导各自的  
同胞和各自的弟兄，说：  
你要认识主。

---

\* 7:27: 利 9:7

\* 8:1: 诗 110:1

\* 8:5: 出 25:40

\* 8:8-12: 耶 31:31-34

因为所有的人，无论尊卑，  
都将认识我。

<sup>12</sup> 我也要宽恕他们的不义，  
决不再记住他们的罪恶。”

<sup>13</sup> 真主既然说到新的约，就是把前约当作旧的了；那古老过时的，很就快要消逝了。

## 9

<sup>1</sup> 前约也有它敬拜的规例，和属顿亚的圣所。<sup>2</sup> 因为有一个搭建好了的会幕，第一间叫作圣所，里面有灯台、桌子和陈设饼。<sup>3</sup> 在第二层幔帐后面还有一间帐篷，叫作至圣所，<sup>4</sup> 里面有金香台，有全部包金的约柜，柜里有盛着吗哪的金罐、哈伦那发过芽的杖和两块约板。<sup>5</sup> 柜的上面有荣耀的吉路伯罩着施恩座，关于这一切，现在不能一一细说了。<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> 这些东西都预备好了，祭司就常常进入第一间帐篷，执行敬拜的事。<sup>7</sup> 至于第二间帐篷，只有大祭司一年一次独自进去，并且非带着血不可，好为自己和人民的迷误把血献上。<sup>8</sup> 圣灵藉此表明，当第一间帐篷存在的时候，进入至圣所的路，还没有打开。<sup>9</sup> 这第一间帐篷是现今这个时代的象征，其实所献的礼物和祭物，都不能使敬拜的人在良心上得到全美。<sup>10</sup> 这些只是关于饮食和各种洁净的礼仪，是在“更新的时候”来到之前，为肉体订的规例。

<sup>11</sup> 但 麦西哈已经来了，作了已经实现的美好事物的大祭司；他经过更大、更完备的会幕，不是人手所做的，也就是不属于这被造的顿亚的。<sup>12</sup> 他不是用山羊和牛犊的血，而是用自己的血，仅一次进了至圣所，就得到了永远的救赎。<sup>13</sup> 如果山羊和公牛的血，以及母牛犊的灰，洒在不洁的人身上，尚且能使他们成为圣洁，身体洁净，<sup>14</sup> 何况 麦西哈的血呢？他借永远的灵，把自己无瑕无疵的献给 真主，他的血不是更能洁净我们的良心，使我们脱离导致灭亡的行为，使我们能事奉永活的真主吗？

<sup>15</sup> 因此，他作了新约的中保，通过他的死，使人们在前约之下的过犯得到救赎，就叫那些被召的人，得到永远基业的应许。<sup>16</sup> 凡是遗嘱，必须证实立遗嘱的人死了；<sup>17</sup> 因为人死了，遗嘱才能确立，立遗嘱的人还活着的时候，遗嘱决不生效。<sup>18</sup> 因此，前约的订立并不是没有用：<sup>19</sup> 当日穆萨按照诫律，向所有人民宣布了各种诫命，就拿牛犊的血和水，用朱红色的羊毛与牛膝草，洒在诫律书上和人民身上，<sup>20</sup> 说：“这就是 真主规定你们立约的血，是 真主规定的。”<sup>21</sup> 他也把血同样洒在会幕和各种

<sup>\*</sup> 9:2: 出 26:1-30; 25:31-40,23-30

<sup>\*</sup> 9:3: 出 26:31-33

<sup>\*</sup> 9:4: 出 30:1-6; 25:10-16; 16:33; 民 17:8-10; 出 25:16; 申 10:3-5

<sup>\*</sup> 9:5: 出 25:18-22

<sup>\*</sup> 9:6: 民 18:2-6

<sup>\*</sup> 9:7: 利 16:2-34

<sup>\*</sup> 9:13: 利 16:15-16; 民 19:9,17-19

<sup>\*</sup> 9:19-20: 出 24:6-8

敬拜的器皿上。<sup>\*</sup> <sup>22</sup> 按着诫律，几乎所有都是用血洁净的，如果没有流血，就没有赦宥。<sup>\*</sup>

<sup>23</sup> 既然天上之事的副本，必须这样去洁净，那么天上之事本身，就应该用更美的祭品去洁净了。<sup>24</sup> 因为 麦西哈不是进了人手所做的圣所，那不过是真圣所的副本，而是进入天上，现在替我们出现在 真主的面前。<sup>25</sup> 他不必多次把自己献上，好像大祭司每年带着不是自己的血进入至圣所一样。<sup>26</sup> 如果这样，他从造化顿亚以来，就必须受许多次的苦了。可是现在他在这世代的终结，只显现一次，把自己作为祭物献上，好除掉罪。<sup>27</sup> 按着定命，人人注定要死一次，死后还有审判。<sup>28</sup> 同样，麦西哈为了担当许多人的罪，也曾经一次把自己献上；将来他还要再一次显现，不是为担当罪，而是要拯救那些热切期待他的人。<sup>\*</sup>

## 10

<sup>1</sup> 诫律既然是将要来的美好事物的影子，不是本体的真象，就不能凭着每年献同样的祭物，使那些进前来的人成为全美。<sup>2</sup> 如果敬拜的人一次得到洁净，良心就不再觉得有罪，那么，献牺牲的事不是早就停止了吗？<sup>3</sup> 可是那些祭物，却使人每年都想起罪来，<sup>4</sup> 因为公牛和山羊的血不能把罪除去。

<sup>5</sup> 所以， 麦西哈到世上来的时候，就说：<sup>\*</sup>

“祭物和礼物不是您所要的，  
您却为我预备了身体。

<sup>6</sup> 燔祭和赎罪祭，  
不是您所喜悦的；

<sup>7</sup> 那时我说：

‘看哪！我来了，  
经卷上已经记载我的事，

真主啊！我来是要遵行您的旨意。’”

<sup>8</sup> 前面说：“祭物和礼物，燔祭和赎罪祭，不是您所要的，也不是您所喜悦的。”这些都是按照诫律献的；<sup>9</sup> 接着又说：“看哪！我来了，是要遵行您的旨意。”可见他废除那先前的，为要建立那后来的。<sup>10</sup> 我们凭着这旨意，通过 尔撒麦西哈一次献上他的身体，就已经成为圣洁。

<sup>11</sup> 所有的祭司都是天天站着事奉，多次献上同样的祭物，那些祭物永远不能把罪除去。<sup>\*</sup> <sup>12</sup> 唯有 麦西哈献上了一次永远有效的赎罪祭，就在 真主的右边坐下来。

<sup>\*</sup> <sup>13</sup> 此后，只是等待 真主把他的仇敌放在他的脚下，作他的脚凳。<sup>14</sup> 因为他仅一次的献祭，就使那些成为圣洁的人永远得到全美。

<sup>15</sup> 圣灵也向我们作证，因为后来他说过：

<sup>\*</sup> 9:21: 利 8:15

<sup>\*</sup> 9:22: 利 17:11

<sup>\*</sup> 9:28: 赛 53:12

<sup>\*</sup> 10:5-7: 诗 40:6-8

<sup>\*</sup> 10:11: 出 29:38

<sup>\*</sup> 10:12-13: 诗 110:1

16 “主说：‘在那些日子以后，我要与他们所立的约是这样：\* 我要把我的诫律放在他们的头脑中，写在他们的心坎上。’”

17 又说：“我决不再记住他们的罪恶，和不法的行为。”\*

18 这一切既然都赦宥了，就不必再为罪献牺牲了。

19 所以，弟兄们！我们凭着 尔撒的血，可以坦然无惧地进入至圣所。 20 这进入的路，是他给我们开辟的，是一条通过幔帐、又新又活的路，这幔帐就是他的身体。 21 我们既然有一位伟大的祭司管理 真主的家， 22 我们良心的邪恶既然被血洒过，身体用清水洗净了，那么，我们就应该怀着真诚的心和完备的信，走进 真主面前；\* 23 又应该坚持我们所宣认的盼望，毫不动摇，因为那应许我们的是守信的。 24 我们又应该彼此关心，激发爱心，鼓励行善。 25 我们不要放弃聚会，好像有些人的习惯一样；而要互相勉励。你们既然知道那日子临近，就更应该如此。

26 如果我们领受了真理的知识以后，还是故意犯罪，就再没有留下赎罪的牺牲了； 27 只好恐惧地等待着审判，和那将要吞灭敌对者的烈火。\* 28 如果有人违犯了穆萨的诫律，凭着两三个证人，他尚且得不到怜悯而死；\* 29 何况有人践踏 真主的儿子，把那使他成为圣洁的立约的血当作俗物，又侮辱施恩的圣灵，你们想想，他不是应该受更严厉的罪刑吗？\* 30 因为我们知道他说过：

“伸冤在我，我必报应。”

又说：

“主必定审判他自己的子民。”\*

31 落在永活的 真主手里，真是可怕的。

32 你们要回想从前的日子，那时，你们蒙了光照，忍受了许多痛苦的煎熬； 33 有时在众人面前被辱骂，遭患难；有时却成了遭遇同样情形的人的同伴。 34 你们同情那些遭监禁的人；你们的家业被抢夺的时候，又以喜乐的心接受，因为知道自己有更美永存的家业。 35 所以，你们不要丢弃坦然无惧的心，这样的心是带有大赏赐的。 36 你们还需要忍耐，好在你们完成了 真主的旨意后，能够领受所应许的。 37 因为：

“还有一点的时间，要来的那位就要来临，他并不迟延。

---

\* 10:16: 耶 31:33  
\* 10:17: 耶 31:34  
\* 10:22: 利 8:30; 结 36:25  
\* 10:27: 赛 26:11  
\* 10:28: 申 17:6; 19:15  
\* 10:29: 出 24:8  
\* 10:30: 申 32:35,36  
\* 10:37-38: 哈 2:3-4

<sup>38</sup> 我的义人必因信得生，  
如果他退缩，  
我的心就不喜悦他。”

<sup>39</sup> 但我们不是那些退缩以致灭亡的人，而是有信心以致保全生命的人。

## 11

<sup>1</sup> 信就是对所盼望的事有把握，对没有看见的事有确信。<sup>2</sup> 因这信心，古人得到了称许。

<sup>3</sup> 由于信，我们就明白宇宙是因 真主的话被造化的。这样，那看得见的就是从那看不见的创造出来的。\*

<sup>4</sup> 由于信，哈必尔比迦必尔献上更美的牺牲给 真主；借着这信心，他被 真主称许为义人，这是 真主指着他的礼物所作的见证；他虽然死了，却仍然通过信心说话。\*<sup>5</sup> 由于信，易德立斯被擢升了，使他不至于死，人们没找到他，因为 真主把他擢升了。原来在擢升之前，他已经得到了 真主喜悦他的明证。\*<sup>6</sup> 没有信，就不能得到 真主的喜悦；因为来到 真主面前的人，必须相信 真主存在，并且相信他会赏赐那些寻求他的人。<sup>7</sup> 由于信，努哈在还看不见的事上，得到了 真主的警告，就怀着敬畏的心造了一艘方舟，使他全家得搭救。借这信心，他就定了那世代的罪，自己也承受了那因信而来的义。\*

<sup>8</sup> 由于信，易卜拉欣在被召的时候，就遵命往他将要承受为业的地方去；他出去的时候，还不知道要往哪里去。\*<sup>9</sup> 由于信，他在应许之地像在异乡一样寄居，跟承受同样应许的易司哈格、叶尔孤白一样住在帐棚里。\*<sup>10</sup> 因为他等待那座有根基的城，就是 真主所设计所建造的。<sup>11</sup> 由于信，甚至撒拉，她虽然过了生育的年龄，还是能够怀孕，因为她认为那应许她的是守信的。\*<sup>12</sup> 所以从一个好像已死的人，竟然生出许多子孙来，仿佛天上的星那么众多，海边的沙那么无数。\*

<sup>13</sup> 这些人都是怀着信心归真了的，还没有得到所应许的，只不过是远处看见，就表示欢迎，又承认他们在世上是异乡人，是客旅。\*<sup>14</sup> 因为说这样话的人，是表明他们在寻求一个家乡。<sup>15</sup> 如果他们怀念已经离开了的地方，还有能回去的机会。<sup>16</sup> 但是现在他们所向往的，是一个更美的、在上的家乡。所以， 真主不以他们称他为 真主而觉得羞耻；因为他已经为他们预备了一座城。

<sup>17</sup> 由于信，易卜拉欣在受试验的时候，就把易司哈格献上；这就是那接受应许的

\*11:3: 创 1:1; 诗 33:6,9; 叶 1:3

\*11:4: 创 4:3-10

\*11:5: 创 5:21-24

\*11:7: 创 6:13-22

\*11:8: 创 12:1-5

\*11:9: 创 35:27

\*11:11: 创 18:11-14; 21:2

\*11:12: 创 15:5; 22:17; 32:12

\*11:13: 创 23:4; 代上 29:15; 诗 39:12

人，乐意献上了自己的独子；\*<sup>18</sup> 论到这个儿子，曾经有话说：“易司哈格生的，才能称为你的后代。”\*<sup>19</sup> 易卜拉欣认定，真主能使人从亡人中复活，因此，就喻意说，他的确从死里得回他的儿子。<sup>20</sup> 由于信，易司哈格给叶尔孤白和以扫祝福，论到将来的事。\*<sup>21</sup> 由于信，叶尔孤白临死的时候，分别为优素福的儿子祝福，又扶着拐杖敬拜真主。\*<sup>22</sup> 由于信，优素福临终的时候，提到以色列子民出埃及的事，并且为自己的骸骨留下遗言。\*

<sup>23</sup> 由于信，穆萨的父母在穆萨生下来以后，因为看见孩子英俊，就把他藏了三个月，不怕王的命令。\*<sup>24</sup> 由于信，穆萨长大了以后，就拒绝被称为法老女儿的儿子。\*<sup>25</sup> 他宁愿选择和真主的子民一起受苦，也不愿享受罪恶中暂时的快乐。<sup>26</sup> 在他看来，为麦西哈而受的凌辱，比埃及的财物更宝贵，因为他注目于将来的赏赐。<sup>27</sup> 由于信，他离开了埃及，不怕王的愤怒；因为他坚定不移，就像看见了人不能看见的真主。<sup>28</sup> 由于信，他立了逾越节和洒血的礼，免得那灭命的侵犯以色列人的长子。\*<sup>29</sup> 由于信，他们走过了红海，好像走过旱地一样；埃及人也试着要过去，就被淹没了。\*<sup>30</sup> 由于信，耶利哥的城墙被围绕了七天，就倒塌了。\*<sup>31</sup> 由于信，妓女喇合平安地接待了侦察的人，就没有和那些不顺从的人一起灭亡。\*

<sup>32</sup> 我还要再说什么呢？如果再要述说基甸、巴拉、参孙、耶弗他、达伍德、舍木威莱和先知们的事，时间就不够了。\*<sup>33</sup> 他们通过信心，就战胜了敌国，伸张了正义，得到了应许，堵住了狮子的口，\*<sup>34</sup> 消灭了烈火的威力，逃脱了刀剑的锋刃，软弱变成刚强，在战争中变得强大，把外国的军队击退。\*<sup>35</sup> 通过信心，有些妇女的亲人从死里复活；但也有些人忍受了酷刑，不愿被释放，为要得到更美的复活。\*<sup>36</sup> 又有些人遭受了戏弄、鞭打，甚至锁链、监禁；\*<sup>37</sup> 被石头打死，被锯锯死，被刀杀死。他们披着绵羊、山羊的皮到处奔跑、受穷困、遭患难、被虐待；\*<sup>38</sup> 这个顿亚根本不配

- 
- \* 11:17: 创 22:1-14
  - \* 11:18: 创 21:12
  - \* 11:20: 创 27:27-29,39-40
  - \* 11:21: 创 47:31; 48:1-20
  - \* 11:22: 创 50:24-25; 出 13:19
  - \* 11:23: 出 2:2, 1:22
  - \* 11:24: 出 2:10-12
  - \* 11:28: 出 12:21-30
  - \* 11:29: 出 14:21-31
  - \* 11:30: 书 6:12-21
  - \* 11:31: 书 2:1-21; 6:22-25
  - \* 11:32: 士 6:11—8:32; 4:6—5:31; 13:2—16:31; 11:1—12:7; 木上 16:1—王上 2:11; 木上 1:1—25:1
  - \* 11:33: 但 6:1-27
  - \* 11:34: 但 3:1-30
  - \* 11:35: 王上 17:17-24; 王下 4:25-37
  - \* 11:36: 王上 22:26-27; 代下 18:25-26; 耶 20:2; 37:15; 38:6
  - \* 11:37: 代下 24:21

拥有他们。他们飘流无定，在旷野、山岭、石洞和地穴栖身。

<sup>39</sup>所有这些都通过信心得到称许，却还没有得到所应许的；<sup>40</sup>因为 真主已经为我们预备了更美的事，使他们如果不跟我们在一起，就不够全美。

## 12

<sup>1</sup>所以，我们既然有这么多的见证人，像云彩围绕着我们，就应该脱下各种拖累，和容易缠住我们的罪，以坚忍的心奔跑那摆在我们面前的赛程；<sup>2</sup>仰望 尔撒，就是那位信心的创始者和完成者。他因为那摆在面前的喜乐，就忍受了十字架，轻看了羞辱，现在就坐在 真主宝座的右边。<sup>3</sup>你们要仔细思考这位 尔撒如何忍受罪人的顶撞，免得疲倦灰心。

<sup>4</sup>你们与罪恶斗争，还没有对抗到流血的地步；<sup>5</sup>你们又忘记了那劝你们好像劝儿子的话，说：<sup>\*</sup>

“我儿！你不要轻视主的管教，

受责备的时候也不要灰心；

<sup>6</sup>因为主所爱的，他都管教，

所接纳的每一个儿子，他都鞭打。”

<sup>7</sup>为了接受管教，你们要忍耐，因为 真主待你们好像待儿子一样；哪有儿子不受父亲管教的呢？<sup>8</sup>作儿子的都受过管教。如果你们没有受过管教，就是私生子，不是儿子了。<sup>9</sup>还有，地上的父亲管教我们，我们尚且敬重他们；何况那众灵之父，我们不是更要顺服他而活着吗？<sup>10</sup>地上的父亲按自己的意思管教我们，时间是短暂；但 真主管教我们，是为了我们的好处，使我们在他的圣洁上有分。<sup>11</sup>但是一切管教，在当时似乎不觉得快乐，倒觉得痛苦；后来却给那些经过这种操练的人，结出平安的果子来，就是义。

<sup>12</sup>所以，你们要伸直下垂的手和发软的腿；<sup>\*</sup><sup>13</sup>也要把你们所走的道路修直，使瘸腿的人不至于扭脚，反而得到康复。<sup>\*</sup><sup>14</sup>你们要尽力寻求与众人和睦，并且要竭力追求圣洁。如果不圣洁，谁也不能见主。<sup>15</sup>你们要小心，免得有人失去了 真主的恩典；免得有苦根长起来缠绕你们，使许多人被污染；<sup>\*</sup><sup>16</sup>又免得有人成为淫乱的和贪恋世俗的，好像以扫一样，为了一点点食物，竟把自己长子的名分出卖了。<sup>\*</sup><sup>17</sup>你们知道，后来以扫想要承受祝福，却被拒绝了；他虽然带着眼泪寻求，还是没有反悔的余地。<sup>\*</sup>

<sup>18</sup>你们不是来到那座摸得到的山。那里有烈火、密云、幽暗、暴风、<sup>\*</sup><sup>19</sup>号筒的响声和说话的声音；那些听见这声音的人，都请求 真主不要再向他们多说话；<sup>20</sup>因

<sup>\*</sup>12:5-6: 安 5:17; 箴 3:11-12

<sup>\*</sup>12:12: 赛 35:3

<sup>\*</sup>12:13: 箴 4:26

<sup>\*</sup>12:15: 申 29:18

<sup>\*</sup>12:16: 创 25:29-34

<sup>\*</sup>12:17: 创 27:30-40

<sup>\*</sup>12:18-19: 出 19:16-22; 20:18-21; 申 4:11-12; 5:22-27

为他们担当不起那命令：“就是走兽挨近这山，也要用石头把它打死。”<sup>\*21</sup> 当时，显出的景象是那么可怕，连穆萨都说：“我非常恐惧战兢。”<sup>\*22</sup> 你们却是来到锡安山和永活的 真主的城，就是天上的耶路撒冷；在那里有千万的天仙相聚，<sup>23</sup> 有登记在天上的长子们的哲玛提，有审判众人的 真主，有被成全的义人的灵魂，<sup>24</sup> 有新约的中保 尔撒，还有他所洒的血。这血所传的信息比哈必尔的血所传的更美。<sup>\*</sup>

<sup>25</sup> 你们要谨慎，不要弃绝那位说话的，因为从前的人弃绝了那位在地上警戒他们的，尚且不能逃罪；何况现在我们背弃那位从天上警戒我们的呢？<sup>\*26</sup> 当时他的声音震动了地；现在他却应许说：“下一次，我不但要震动地，还要震动天。”<sup>\*27</sup> “下一次”这句话，是表明那些被震动的，要像被造之物那样被移除，好让那些不能震动的能够保留，<sup>28</sup> 因此，我们既然接受了不能震动的国度，就应该知感，照着 真主所喜悦的，用虔诚敬畏的心事奉他；<sup>29</sup> 因为我们的 真主是烈火。<sup>\*</sup>

## 13

<sup>1</sup> 你们要保持弟兄之间的爱。<sup>2</sup> 不要忘记热诚款待旅行者，有人就是这样做，在无意中就款待了天仙。<sup>\*3</sup> 你们要记得那些坐牢的人，好像跟他们一起坐牢；也要记得那些受虐待的人，好像你们也亲自受过。<sup>4</sup> 人人都应该尊重婚姻，婚床也不要玷污，因为 真主一定审判淫乱的和奸淫的人。<sup>5</sup> 你们为人不要贪爱钱财，要以现在所有的为满足；因为 真主亲自说过：“我决不丢下你，也不离弃你。”<sup>\*6</sup> 所以我们可以自信地说：<sup>\*</sup>

“主是我的帮助，  
我决不害怕，  
人能把我怎么样呢？”

<sup>7</sup> 你们要记得那些领导过你们，把 真主的道传给你们的人；你们要观察他们一生的成果，要效法他们的信心。<sup>8</sup> 尔撒麦西哈昨天、今天、一直到永远都是一样的。<sup>9</sup> 你们不要被各种怪异的教导勾引去了。人心靠恩典，而不是靠食物得到坚定，才是好的；因为那些拘守食物的人，从来没有得到过好处。<sup>10</sup> 我们有一座祭台，台上的牺牲，是那些在会幕中供职的人没有权利吃的。<sup>11</sup> 那些牺牲的血，由大祭司带进圣所作赎罪祭，牺牲的身体却要在营外焚烧。<sup>\*12</sup> 所以 尔撒也是这样在城门外受苦，为的是要借自己的血使人民成为圣洁。<sup>13</sup> 那么，让我们也到营外到他那里去，担当他的凌辱。<sup>14</sup> 因为在这里我们没有永存的城，我们却是寻求那将要来的城。<sup>15</sup> 所

\*12:20: 出 19:12-13

\*12:21: 申 9:19

\*12:24: 创 4:10

\*12:25: 出 20:22

\*12:26: 该 2:6

\*12:29: 申 4:24

\*13:2: 创 18:1-8; 19:1-3

\*13:5: 申 31:6,8; 书 1:5

\*13:6: 诗 118:6

\*13:11: 利 16:27

以，我们要通过 尔撒，常常把赞颂的祭物献给 真主，这就是承认他名的人嘴唇的果子。<sup>16</sup>你们也不要忘记行善和捐输，这样的祭是 真主所喜悦的。

<sup>17</sup>你们要听从那些领导你们的人，也要顺服他们；因为他们为你们的灵魂警醒，好像要交帐的人一样。你们要使他们交帐的时候快快乐乐没有叹息；如果他们叹息，对你们就没有好处了。

<sup>18</sup>请为我们祈求，因为我们深信自己良心无亏，愿意凡事遵行正道。<sup>19</sup>我更加要求你们为我们祈求，好让我们能够快点回到你们那里去。

<sup>20</sup>愿赐平安的 真主，就是靠永约的血，把群羊的大牧人我们的主 尔撒，从亡人中领出来的那一位，<sup>21</sup>在一切善事上成全你们，好让你们遵行他的旨意；又借着尔撒麦西哈在我们里面，做他所喜悦的事。愿荣耀归于他，直到永永远远。阿敏。

<sup>22</sup>弟兄们，我劝你们耐心接受我这劝勉的话，因为我只是简单地写给你们。<sup>23</sup>你们要知道，我们的弟兄提摩太已经被释放了；如果他来得早，我就跟他一起去看你们。

<sup>24</sup>请问候所有领导你们的人和所有圣徒。从意大利来的人也问候你们。<sup>25</sup>愿恩惠与你们大家同在。